

**CESC – Centro de Estudos da Criança de la Universidade do Minho y el proyecto  
“Medio ambiente y ecoliteracia en la novísima Literatura Infantil y Juvenil”<sup>1</sup>**

*Ana Margarida Ramos\**

CESC – Universidade do Minho  
Universidade de Aveiro

*Rui Ramos\*\**

CESC – Universidade do Minho

**Resumen:** En este texto se ofrecen las principales características del CESC – Centro de Estudos da Criança como unidad de investigación oficialmente reconocida en Portugal y se dan a conocer sus objetivos y principales líneas de estudio y de interés. Se destaca en el ámbito de los diferentes proyectos que desarrolla y acoge este centro, el proyecto “Ambiente e ecoliteracia na novíssima literatura para a infância”, por estar directamente relacionado con el universo de la Literatura Infantil y Juvenil.

**Palabras clave:** Infancia, Investigación, Literatura Infantil, *Ecoliteracia*, Análisis del Discurso

**Resumo:** Neste texto apresentam-se as principais características do CESC – Centro de Estudos da Criança como unidade de investigação oficialmente reconhecida em Portugal e dão-se a conhecer os seus objetivos e principais linhas de investigação e de interesse. No âmbito dos vários projetos em curso no referido Centro, destaca-se o que tem por título “Ambiente e ecoliteracia na novíssima literatura para a infância”, por estar diretamente relacionado com o universo da Literatura Infantil e Juvenil.

**Palavras-chave:** Infância, Investigação, Literatura Infantil, Ecoliteracia, Análise do Discurso

**Abstract:** It's our purpose to characterize the CESC - Centre for Child Studies as a research group officially recognized in Portugal, presenting its objectives and main lines of study and interest. Among several other projects in course, stands out the project “Environment and ecoliteracy in recent children's literature”, directly connected to the world of children's literature.

**Keywords:** Childhood, Research, Children's Literature, Ecoliteracy, Discourse Analysis

---

<sup>1</sup> Texto traducido del portugués al castellano por Isabel Mociño González.

El Centro de Estudos da Criança (CESC)<sup>2</sup> es una Unidad de I&D EDU-NORTEBRAGA- 317 de la Fundação para a Ciência e Tecnologia (FCT), que tiene su sede en el Instituto de Educação da Universidade do Minho. Como su nombre indica, este Centro define la infancia como el principal objeto de estudio, centrando su atención en múltiples facetas de la misma, tomada bajo múltiples perspectivas científicas y disciplinares.

Entre sus áreas de investigación se encuentran los Estudios de Psicología, de Currículo, da Formação de Professores, das Literacias, da Língua e Literatura y de los Estudios Artísticos. El Centro desarrolla varios proyectos interdisciplinares, en los que se integran investigadores de diferentes instituciones universitarias y áreas científicas. Su actividad se centra en la producción de conocimiento a través de los proyectos de investigación y de otras iniciativas llevadas a cabo en el ámbito de los planes de actividades de la Dirección aprobados, y para su difusión, a través de una política editorial que privilegie la publicación de textos científicos, de relatorios de investigación y de opiniones especializadas en el ámbito de los estudios alrededor de la infancia. Pretende, igualmente, promover la realización de encuentros académicos, conferencias e intercambios con instituciones similares.

El Centro está organizado en dos grupos, “Contextos e Processos de Desenvolvimento e Aprendizagem” y “Estudos Artísticos”, de los cuales dependen diferentes proyectos de investigación en curso:

- Los procesos cognitivos en el desarrollo del lenguaje y de la lectura (evaluación y producción de materiales y manuales para el PNEP - 1º Ciclo del EB y del PNL; tests de lectura) [financiación del Ministério da Educação y FCT];
- Cogniciones sociales y socio-emocionales en grupos de riesgo relacionados con el *bullying* y el *cyber bullying* (evaluación de la incidencia de esas prácticas en relación al género, a la clase, a los grupos escolares y al grupo de edad) [financiación de la Comisión Europea];
- Pobreza, malos tratos y cuidados de protección de la infancia, en el hogar y fuera del hogar (caracterización del riesgo y de los factores de protección de la infancia y el ajuste psicosocial de la familia, así como el impacto de los programas actuales de intervención en Educación Parental) [financiación del CESC];
- La cobertura de los *media* y la representación mediática de la infancia en riesgo (análisis de las noticias sobre niños y niñas en riesgo, para evaluar el alcance e impacto de los medios de comunicación sobre las políticas de protección y prácticas profesionales) [financiación de la FCT];
- Currículum y formación de profesorado (los modelos de integración curricular y la constitución de comunidades críticas de aprendizaje) [financiación del CESC, de UNICEF y de la Gulbenkian/IPAD];

---

<sup>2</sup> Este Centro se encuentra en fase de fusión con otro Centro, por lo que se prevé como resultado de este proceso una nueva unidad de investigación con los mismos objetivos, denominada Centro de Investigação em Estudos da Criança.

- Estudios artísticos (proyectos de música, de teatro y de artes visuales relacionados con la formación del profesorado y estudios etnográficos en el área de la música y de las artes visuales) [financiación del CESC];
- *Ecoliteracia* y literatura infantil (identificación de las líneas de intersección entre las dimensiones estética y lúdica de la literatura infantil y sus virtualidades pedagógicas, específicamente sobre la alfabetización ecológica) [financiación del CESC].

En el ámbito de la investigación multidisciplinar desarrollada en el Centro de Investigación del que hablamos, interesa destacar para la presente publicación, aquella relacionada directamente con el ámbito de la literatura infantil, como es el proyecto “Ambiente e ecoliteracia na novíssima literatura para a infância”.

Iniciado en septiembre de 2009 y cuya conclusión está prevista para diciembre de 2011, el proyecto pretende identificar un corpus de producciones literarias recientes en las que se detecta la preocupación por la sensibilización y el desarrollo de la consciencia ecológica entre sus destinatarios preferenciales. En este sentido, se tienen en cuenta, más allá de la conjugación de las vertientes estética y lúdica que caracterizan la literatura infantil, sus virtualidades pedagógicas, específicamente en lo que respecta a la *ecoliteracia* (cf.: Capra, 2002). Definida por la capacidad de los ciudadanos de desarrollar un tipo de pensamiento favorable a la deconstrucción del paradigma antropocéntrico que caracteriza las sociedades occidentales y sus consecuencias más directas, fundamentalmente la concepción del hombre como legítimo explotador del medio natural en su provecho y la de la Naturaleza como inagotable fuente de bienes al disponer de todas las necesidades y deseos humanos (el providencialismo), la *ecoliteracia* pretende desarrollar la consciencia de que el Hombre es un elemento de un complejo sistema biológico, en el cual se incluye y a cuyo equilibrio debe contribuir, tanto desde el punto de vista individual como colectivo. Tal objetivo exige la definitiva alteración de mentalidades, de valores y de comportamientos, o un nuevo estilo de vida. Esto debe ser desarrollado desde la infancia, preparándola para un tipo de raciocinio no monolítico ni amputado, sino “ecológico”, esto es, capaz de configurar la red de relaciones en las que cada acto se integra.

El papel de la literatura infantil en el cumplimiento de estos objetivos viene dado, en primer lugar, por tratarse de una producción de calidad estética y lúdica que, destinada preferencialmente a niños y niñas, contempla, de forma más o menos implícita, una relevante dimensión formativa, concretizada en objetivos pragmáticos de información, formación y educación para un conjunto diversificado de valores, entre los cuales se encuentra, en un lugar destacado, la defensa del ambiente. Constituyendo un *topos* asiduo, la revisitación y recreación literaria del universo natural, de corte más realista o más fantástico, se asume como uno de los ejes temáticos que agrupa más textos, al estar presente en diferentes modos y géneros, autores y tendencias, a lo largo de décadas:

ao longo da história da literatura infantil portuguesa o ambiente (melhor, a Natureza) esteve quase sempre presente, das formas mais variadas. Histórias com bichos não têm conta. Histórias que falam de lugares, terras, povoações, povos, *habitats*, costumes, tradições, lendas, rios, mares, oceanos, florestas, são tantas que quase arriscaríamos dizer que não há livro infantil que, de algum modo, não aborde ou tenha por cenário elementos da Natureza. Quase sempre, também, para levar ao pequeno leitor uma ideia feliz, encantatória, do mundo que o rodeia. Em particular, quando ninguém parecia ainda suspeitar que o Ambiente pudesse vir a precisar de atenções especiais, com vista a preservá-lo de práticas insensatas, destruidoras. É então que a literatura infantil (...) começa a interessar-se pelos problemas ambientais e a introduzi-los nas histórias para crianças (Barreto, 2002: 36).

Sin embargo, la promoción de la *ecoliteracia* ultrapasa la mera representación de espacios naturales, muchas veces escenarios idealizados para el disfrute humano, exigiendo la reflexión sobre las interacciones entre el hombre y otros elementos integrantes del ecosistema, así como un compromiso con los valores y comportamientos ecológicamente sustentables.

Es con este escenario de fondo en el que la presente investigación pretende hacer un mapa, recurriendo a dos tipos de abordaje concurrentes y complementarios (el lingüístico y el literario), de las publicaciones literarias para niños de la primera década del siglo XXI. Para ello se recorre a las contribuciones pertinentes de la Educación Ambiental, cuyos objetivos básicos fueron establecidos en la Conferencia Intergubernamental de Tbilisi, celebrada en 1977, y cuyos tópicos fundamentales son: *consciencia, conocimientos, actitudes, competencias y participación* (cf.: Borges, 2002).

En este ámbito, y acerca de las representaciones de las relaciones de los humanos con el medio desarrolladas por los niños y jóvenes, Gómez-Granell (1988) identifica cuatro niveles de (des)centración y de complejidad:

Nivel 1- perspectiva antropocéntrica y utilitarista: todo cuanto constituye el medio ambiente existe para servir al hombre, sin consciencia de que su acción interfiere con el medio o que es condicionada por él.

Nivel 2- perspectiva aun antropocêntrica: el medio sirve para satisfacción de las necesidades humanas – con consciencia de la dependencia frente al medio social y natural, pero ignorando las consecuencias de las acciones sobre este.

Nivel 3- primeras nociones de interacción y de interdependencia: el hombre comienza a ser entendido como un elemento más de un sistema complejo.

Nivel 4- capacidad para realizar previsiones sobre las consecuencias de las acciones (actuales o potenciales), reconociendo un mundo complejo. Es el nivel de mayor descentralización y ecocentrismo.

Naturalmente, el objetivo de la Educación Ambiental sería conseguir en los educandos desarrollar una representación de las relaciones con el medio tan perfectas y complejas como

sea posible, de forma que garantice actitudes positivas y responsables ante el ambiente, esto es, tender hacia el Nivel 4 de comprensión de las realidades ecológicas en el modelo desarrollado más arriba.

La pertinencia del estudio, tomando como *corpus* textos del ámbito de la literatura infantil, reside en el hecho de esta, en diferentes niveles, visitar y recrear literariamente la cuestión ambiental, proponiendo, implícita o explícitamente, principios, comportamientos y valores coincidentes con los preconizados por la Educación Ambiental. Es importante también hacer el análisis de estas producciones desde un punto de vista lingüístico, evocando los principios del constructivismo lingüístico (Halliday, 2001), es decir, del poder de la lengua y de los discursos en la modelación de lo real y de la teoría y análisis literarios.

En Portugal, a pesar de la relevancia que la temática ha asumido en la moderna producción literaria, la atención de la investigación no la ha acompañado. En otros países, sin embargo, ha conocido, por lo menos desde la década de los noventa del siglo pasado, un tratamiento considerable por parte de los especialistas tanto en literatura infantil como en educación ambiental, reflejando, también en esta área específica, preocupaciones políticas, sociales y educativas. Situada en la periferia del sistema literario, la literatura infantil es más receptiva a las cuestiones candentes de la sociedad, al encontrar en ella eco casi inmediato.

La reflexión de autoría portuguesa sobre este asunto es, por tanto, escasa y se encuentra dispersa, además de caracterizarse por un cierto reduccionismo de la literatura infantil a su componente educativo/formativo. Dos textos de Ângela Balça (2002 y 2008) revelan alguna atención al tema, aunque el análisis padece por incompleto, seleccionando una bibliografía activa aleatoria. El texto de 2008 no trata la cuestión ambiental de forma separada, optando por incluirla en el ámbito de los llamados temas “emergentes” en las décadas de los 70 y 80 y que hoy están en fase de consolidación, junto con las cuestiones políticas y de la multiculturalidad. Un texto de Rui Ramos (2007) analiza aspectos micro-textuales de obras de literatura infantil y apunta aspectos que comprometen los objetivos educativos procurados.

La insuficiencia de la investigación y de la reflexión en esta área de la producción literaria destinada al público infantil está igualmente patente, por ejemplo, en la ausencia de un estudio sistemático sobre las obras que, a finales de la década de los 70 y a lo largo de los años 80, fueron distinguidas con el premio «O Ambiente na Literatura Infantil», reconociendo repetidamente a autores como José Jorge Letria y Maria Alberta Menéres, por ejemplo. Lo mismo ocurre con el estudio de algunas obras precursoras en el tratamiento de cuestiones ecológicas, como *A vida mágica da sementinha: uma breve história do trigo* (1956), de Alves Redol; *A Menina Gotinha de Água* (1962), de Papiniano Carlos; *Beatriz e o plátano* (1976), de Ilse Losa, por citar tres ejemplos significativos.

No obstante, las insuficiencias también se observan en el sector de la divulgación. Editado en 2001 por el Instituto de Inovação Educacional, el libro *Educação Ambiental: Guia anotado de recursos*, coordinada por Manuel Gomes, incluye, además de la bibliografía para el profesor, un listado de obras destinadas al alumnado. En él aparecen mezclados de forma casi aleatoria libros de divulgación científica y obras literarias, estas últimas a veces mal referenciadas

bibliográficamente o con indicaciones incorrectas, como es el caso de la mención a los premios obtenidos. El número de obras señaladas es manifiestamente insuficiente, ignorando textos fundamentales.

La existencia, en otros países y lenguas, de bibliografías comentadas sobre este tema refuerza la necesidad de la elaboración de documentos similares para el ámbito portugués. Sirvan, como ejemplos, los casos de *An Annotated Bibliography of Children's Literature with Environmental Themes*, y también de *Children's Environmental Literature* (Bertalan, 2005), bibliografía elaborada en el ámbito de varios proyectos de educación ambiental.

Reflexión más profunda, editada bajo la forma de monografía, puede encontrarse en Butzow, C. M. e Butzow, J. W. (1999), obra que continúa, en el tratamiento del tema, una anterior, de Nancy Lee Cecil (1996). El trabajo monográfico de Butzow y Butzow (1999) incluye 200 obras de literatura infantil cuyos personajes demuestran respeto por el ambiente. El *corpus* seleccionado se divide en cinco géneros literarios distintos y las diferentes selecciones incluyen los datos bibliográficos de las obras, sinopsis y comentarios de las mismas, así como la indicación del público preferencial. Se trata de una obra de divulgación, con sugerencias de actividades para profesores a partir de libros de literatura infantil sobre la temática ambiental.

Procurando responder a los desafíos presentados y cubrir algunas lagunas de la investigación y divulgación referidas, este proyecto incluye la realización de una página en Internet que, más allá de identificar los objetivos del proyecto, ofrezca los resultados obtenidos y ponga a disposición de los interesados los productos elaborados. Disponible en la dirección <http://www.ecoliteracia.iec.uminho.pt/>, esta página también divulgada a través de la red social Facebook, integra la identificación de los investigadores y los contactos oficiales del proyecto, así como su presentación, reseñas de libros seleccionados, selecciones temáticas relacionadas con el ambiente, estudios producidos, bibliografía y enlaces pertinentes para el tema en cuestión. Son también objetivos del proyecto el análisis sistemático de la producción literaria de potencial recepción infantil publicada en la primera década del siglo XXI relacionada con el tópico central, así como la identificación de la bibliografía crítica y teórica producida sobre esta cuestión, con vistas a la elaboración de documentos de divulgación, especialmente selecciones y comentarios, destinados a la práctica de la mediación y a la formación.

Se pretende continuar la realización de estudios y análisis de las obras identificadas, cuyos resultados serán presentados en reuniones científicas y congresos y objeto de publicación posterior. En el análisis de las obras de literatura infantil se combinarán perspectivas complementarias, la lingüística y la literaria, y se centra en los objetivos de la Educación Ambiental para identificar la materialidad lingüística y las isotopías dominantes del corpus. Está prevista la edición de un volumen monográfico, al final del proyecto, en el que se reúnan los resultados y los productos de la investigación realizada. Dividido en varias partes, el volumen contará con un texto introductorio de carácter teórico, que servirá en la investigación para el encuadre teórico necesario y la contextualización de la investigación efectuada. Centrándose en los primeros años del siglo XXI, la reflexión no podrá dejar de llevar a cabo la necesaria contextualización histórica del tema, con especial relevancia de su emergencia, en el caso de

la producción portuguesa durante la década del siglo XX y la consolidación ya en los años 70, 80 y 90, momento en el que conoció un particular mediatismo. A continuación, la parte más significativa de la publicación incluirá varios capítulos de análisis del *corpus* recogido, teniendo en cuenta los subtemas definidos y el tratamiento diferenciado, ora explícitamente connotado, ora de forma más implícita, dado al tema. A pesar de todo, los datos recogidos hasta el momento revelan que la presencia de la temática ambiental no siempre se pauta por objetivos de promoción de la *ecoliteracia*, incluso cuando explícitamente se presentan como promotoras de comportamientos ecológicamente equilibrados. Es, no obstante, posible encontrar un número significativo de publicaciones que, de forma implícita, ficcionalizan situaciones en las que queda clara la compleja red de relaciones que se establecen entre las especies naturales y el lugar del Hombre en los ecosistemas, huyendo de simplificaciones básicas y de moralismos obvios, en la mayor parte de los casos completamente inconsecuentes.

Las líneas contemporáneas desarrolladas por la literatura infantil apuntan hacia la atención creciente a temáticas rompedoras, entre las que se incluye la ambiental, concienciando sobre los riesgos de los desequilibrios ecológicos y sobre la acción perturbadora del Hombre, dilapidando recursos que explota en su exclusivo beneficio e introduciendo alteraciones en complejas redes naturales. La abolición de fronteras entre la literatura para niños y adultos, como ocurre con la llamada producción *crossover*, permite el tratamiento de grandes cuestiones, incluyendo las más actuales, presentando puntos de vista disfóricos.

### Referencias bibliográficas:

*An Annotated Bibliography of Children's Literature with Environmental Themes*, disponible en <http://teachers.net/archive/envirobks.html>.

BALÇA, Â. (2002). «A narrativa infanto-juvenil como meio de promover uma educação ambiental». In

Costas, M. (ed). *Narrativa e promoção da leitura no mundo das novas tecnologias*. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, pp. 287-292.

\_\_\_\_\_. (2008). «Literatura infantil portuguesa – de temas emergentes a temas consolidados». In *Efabulation: e-journal of children's literature = E-fabulações: revista electrónica de literatura infantil* (2). Porto: Faculdade de Letras da Universidade do Porto, pp. 24-32 (también disponible en <http://ler.letras.up.pt/uploads/ficheiros/4668.pdf>).

BARRETO, A. G. (2002). *Dicionário de Literatura Infantil Portuguesa*. Porto: Campo das Letras.

BORGES, F. (2002). *A Educação Ambiental no 1º Ciclo do Ensino Básico – Contributos para o seu desenvolvimento no 4º ano de escolaridade*. Braga: Universidade do Minho (Tesis de doctorado, no publicada).

BUTZOW, C. M. & BUTZOW, J. W. (1999). *Exploring the Environment Through Children's Literature: An Integrated Approach*. Portsmouth: Teacher Ideas Press.

CAPRA, F. (2002). *A teia da vida. Uma nova compreensão científica dos sistemas vivos*. São Paulo: Cultrix.

Ramos, A. M. e Ramos, R. (2011). *CESC – Centro de Estudos da Criança da Universidade do Minho e o projecto 'Meio ambiente e ecoliteracia na novíssima Literatura Infantil e Juvenil'*. In Ramos, A. M. e Mociño González, I. (Eds.). *Crítica e Investigación en Literatura Infantil y Juvenil/Crítica e Investigação em Literatura Infantil e Juvenil*. Vigo/Braga: ANILIJ/CIEC-Universidade do Minho, pp. 77-86 (ISBN: 978-972-8952-17-4)

CECIL, N. L. (1996). *Developing Environmental Awareness Through Children's Literature: A Guide for Teachers and Librarians*. Jefferson: McFarland & Co Inc Pub.

GOMES, M. (coord.) (2001). *Educação Ambiental: Guia anotado de recursos*. Lisboa: IIE.

GÓMEZ-GRANELL, C. (1988). «Interacción y Educación Ambiental: Representaciones Infantiles». In Moreno, M. et al. (eds.): *Ciencia Aprendizaje y Comunicación*. Barcelona: Laia, pp. 53-76.

HALLYDAY, M. A. K. (2001). «New Ways of Meaning: The Challenge to Applied Linguistics». In Fill, A. & Mühlhäusler, P. (eds.): *The ecolinguistics reader. Language, ecology and environment*. London / New York: Continuum, pp. 175-202.

RAMOS, R. (2007). «Promoção da ecoliteracia - virtualidades e limitações em textos para a infância». In Azevedo, F. et al. (Coord.): *Imaginário, Identidades e Margens. Estudos em torno da Literatura Infanto-Juvenil*. Gaia: Gailivro, pp. 577-586.

#### Notas:

\* **Ana Margarida Ramos** es Doctora en Literatura y profesora auxiliar del Departamento de Línguas e Culturas de la Universidade de Aveiro. Forma parte del equipo responsable del proyecto Gulbenkian- Casa da Leitura ([www.casadaleitura.org](http://www.casadaleitura.org)) y es miembro de la comisión científica de la revista *Malasartes: Cadernos de Literatura para a Infância e a Juventude*, con la que colabora asiduamente. Forma parte también, como investigadora, de la Rede Temática de Investigación «Las Literaturas Infantiles y Juveniles del Marco Ibérico e Iberoamericano» ([www.usc.es/lijmi/](http://www.usc.es/lijmi/)). Ha publicado varios libros, de los cuales se destacan *Livros de Palmo e Meio. Reflexões sobre literatura para a infância* (Caminho, 2007) y *Literatura para a Infância e Ilustração: leitura em diálogo* (Tropelias & Companhia, 2010).

\*\* **Rui Ramos** es Doctor en Lingüística, Profesor Auxiliar de la Universidade do Minho (Instituto de Educação) y miembro del Centro de Estudos da Criança, de esta Universidad. Desarrolla su actividad en el ámbito de la Lingüística (Análisis del Discurso) y de la enseñanza de la lengua; ha participado en proyectos de enseñanza e investigación nacionales e internacionales, y ha supervisado científicamente libros escolares. Publicaciones recientes: *The Organization and Functions of the Press Dossier: The Case of Media Discourse on the Environment in Portugal* (2009). In Ch. Bazerman, A. Bonini e D. Figueiredo (Eds.). *Genre in a Changing World*. Fort Collins, Colorado / West Lafayette, Indiana: The WAC Clearinghouse and Parlor Press, pp. 223-242; y *O discurso do ambiente na imprensa e na escola. Uma abordagem linguística* (2009). Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian/Fundação para a Ciência e a Tecnologia.